

PRNJ012 Překlad právnických textů - cílový jazyk němčina

1. Datenschutz im Internet
2. Musterfeststellungsklage
3. Scheinselbständigkeit
4. Asylrecht und Grundgesetz

Leistungsnachweise erbringen: předložit potvrzení o úspěšném absolvování předmětu

Der vierte Schein belegt

Zulassungsvoraussetzungen

Erfordernisse (n.) der Staatsprüfung: státní závěrečné

Schuldrecht závazkové právo

Sachenrecht, věcné právo

Zivil- und Strafprozessrecht: právo domáhat se právní cestou nápravy

unterschiedlich geregelt

Chancengleichheit

Prüfungsleistung: součást státní závěrečné zkoušky

Mangelhaft: nevyhovující

Prädikat „vollbefriedigend“

Referendarexamen, zkouška podmiňující získání místa čekatele

Assessorexamen, ... přísedícího

In den Vorbereitungsdienst übernommen werden:

být zařazen jako (spolkovou zemí placený) čekatel

Entsprechend vergütet, s patřičnou finanční odměnou

Bei einem Verband, profesní nebo zájmová organizace

Justitiar in der Rechtsabteilung beim Bayerischen Lehrer- und Lehrerinnenverband,

firemní právník, pracovník právního oddělení nějaké organizace

Befähigung zum Richteramt: kvalifikace pro /způsobilost k práci v justici,

In **den** Staatsdienst eingestellt werden, Anstellung im Staatsdienst

In dem von ihnen gewünschten Beruf unterkommen: uchytit se/ uplatnit se

Eine Anstellung im Staatsdienst wird ihnen verwehrt. Není dostatečná pro zaměstnání ve st. Sl.

Volljurist: plně kvalifikovaný právník,

Akademische Vorbildung: odborná příprava na vysoké škole

Rechtspfleger: vyšší justiční úředník

Sind ihnen versperrt: vykonávat nemohou, jejich kvalifikace nestačí

j-m überlegen sein: je předčí,